



## 教學計劃表 Syllabus

|   |                         |                             |                                 |                                    |        |
|---|-------------------------|-----------------------------|---------------------------------|------------------------------------|--------|
| 課程名稱(中文)<br>Course Name in Chinese                          | 族語 (二) AJ               |                             | 學年/學期<br>Academic Year/Semester | 112/2                              |        |
| 課程名稱(英文)<br>Course Name in English                          | Indigenous Languages II |                             |                                 |                                    |        |
| 科目代碼<br>Course Code   | CIS_1140AJ              | 系級<br>Department & Year     | 學一                              | 開課單位<br>Course-Offering Department | 原住民族學院 |
| 修別<br>Type  | 學程 Program              | 學分數/時間<br>Credit(s)/Hour(s) | 2.0/2.0                         |                                    |        |
| 授課教師<br>Instructor  | /黃桂英                    |                             |                                 |                                    |        |
| 先修課程<br>Prerequisite  |                         |                             |                                 |                                    |        |
| 課程描述 Course Description                                     |                         |                             |                                 |                                    |        |
| 本課程主要提升學生阿美族語的聽、說、讀、寫的能力,特別在聽、說的能力,藉本課程,幫助學生建立句構的能力及寫作的的能力。 |                         |                             |                                 |                                    |        |
| 課程目標 Course Objectives                                      |                         |                             |                                 |                                    |        |

**【太魯閣族語】**

台灣是一個多文化的社會，除了原有的原住民、閩客、華人之外，因為專業工作者，國際勞工及外籍配偶等相繼來台，使台灣進入一個文化語言衝擊的社會。

由於國民政府執政50多年以來，以統化政策為教育的導向，嚴格禁令族人口說族語，致台灣進入新一世代文化融合的社會，在語言的交談上，口說華語有優越傾向，因此，原住民文化語言快速流失；又面對多元文化的社會，語言文化淪為迷失狀態。

本課程秉持著推廣、認識或介紹太魯閣族的歷史沿革及語言文化的基礎面向教學。

**【阿美族語】**

認知台灣多元族群、多元文化與多元語言之現實。

幫助學子們如何適應多元語言文化的情境，培養多語言能力。

原住民族語言可以成為一種可以聽、說、讀、寫的語言。

提昇語言敏感度、欣賞研究族群之語言文化並體驗部落生活。

習得語言學習的技巧與方法。

**【泰雅族語】**

為引起學習泰雅爾語的興趣，設計出對學習泰爾語的認識、基本過程、生活問候與鼓勵用語、音符號發音及其書寫、文化、人體與家庭稱謂、數字對話的用語，從中很自然的學到泰雅爾語音符號發音、書寫、記憶，以及簡單的生活用語為教學目標。

**【卑南族語】**

認識卑南族是由八個部落增為十個部落組成的族群，雖然在語詞應用上有所差異，但在組織及祭典的文化都有共同點，於是族群的共融能延續到現在沒有間斷。只要認識部落獨有的語音符號及關係，就不難學會卑南族語，進而認識生活上常用的單詞及句型。從基本上先學會常用招呼語，認識數字唸法、人體形像、親屬人稱代名詞及常用冠詞等等。

從以上基本的學習過程中，能使學生介紹自己及認識周遭的人事地物，並建立學生對卑南族語有基本上的認識。

**【排灣族語】**

為使學生學習排灣語基本的會話與生活用語。

從會話當中也能學習排灣族的文化與習性。

學程結束之後，至少學生都學會基本會話用語。

講究情境演練使學生能身歷其境的方式來學族語。

**【魯凱族語】**

本課程以魯凱好茶語（霧台）為主，介紹初學者最基本的概念和初體驗其語言特色，裝備基本的知識，主要內容有：聽懂（wathingale kilalra）、口說（wathingale kawriva）、朗讀（wathingale silrigu）、聽寫（wathingale pacase）、歌唱（wathingale senay）

**【鄒族語】**

1. 學習鄒族語言(聽說讀寫)
2. 藉由鄒語的學習認識鄒族社會文化
3. 培養多語言能力與視野

| 院基本素養與核心能力<br>College Basic Learning Outcomes |   | 課程目標與院基本素養與核心能力<br>Correlation between Course Objectives and Basic Learning Outcomes |
|---|---|--|
| A   | 具備原住民族語言文化能力及族群關係理論基礎知識Abilities of indigenous languages and ethnic relation theories                         | ○  |
| B   | 具備民族事務與社會工作議題思考、分析與解決之能力Abilities of thinking, analyzing and solving issues on ethnic affairs and social work |  |
| C   | 具備人文素養與科際整合之行動力Abilities of thoughts and practical training on humanities and discipline-integration          |  |
| D   | 具備在地關懷及國際視野的能力Abilities of local care and global vision   | ○  |
| E   | 具備民族事務規劃與管理的能力Abilities of managing and planning on ethnic affairs  | ○  |
| F   | 具備實踐族群正義的能力Abilities of ethnic justice and practice   |  |
| G   | 具備原住民族文化資產議題思考、分析與實踐能力Abilities of thinking, analyzing and solving issues on indigenous cultural heritage     | ○  |

圖示說明Illustration：● 高度相關 Highly correlated ○ 中度相關 Moderately correlated

授課進度表 Teaching Schedule & Content

| 週次Week | 內容 Subject/Topics   | 備註Remarks |
|--------|---|-----------|
| 1      | 1. 學期課程說明<br>2. 複習 上學期句型  |           |
| 2      | Mari' eri ko paranaan no niyaro'<br>to Tewen, to nika tata' ang<br>ko ' orad a mapeleng ko lalan,<br>mangalay to a mafolaw ko<br>finawlan.<br>德文部落地基續滑動 大雨釀<br>路坵居民想遷村(一)               |           |
| 3      | Mari' eri ko paranaan no niyaro'<br>to Tewen, to nika tata' ang<br>ko ' orad a mapeleng ko lalan,<br>mangalay to a mafolaw ko<br>finawlan.<br>德文部落地基續滑動 大雨釀<br>路坵居民想遷村(二)               |           |
| 4      | Mari' eri ko paranaan no niyaro'<br>to Tewen, to nika tata' ang<br>ko ' orad a mapeleng ko lalan,<br>mangalay to a mafolaw ko<br>finawlan.<br>德文部落地基續滑動 大雨釀<br>路坵居民想遷村(三)               |           |
| 5      | Mari' eri ko paranaan no niyaro'<br>to Tewen, to nika tata' ang<br>ko ' orad a mapeleng ko lalan,<br>mangalay to a mafolaw ko<br>finawlan.<br>德文部落地基續滑動 大雨釀<br>路坵居民想遷村(四)               |           |
| 6      | I Law-Tong-Ciye ( romi' ad no<br>matayalay) mihefang a maemin<br>ko matayalay no lilamalay. Inowali ira ko sakalecad no<br>silamalay a fase hananay.<br>勞動節台鐵員工集體休假 東<br>部推類火車接駁(一)     |           |
| 7      | I Law-Tong-Ciye ( romi' ad no<br>matayalay) mihefang a maemin<br>ko matayalay no lilamalay. I<br>nowali ira ko sakalecad no<br>silamalay a fase hananay.<br>勞動節台鐵員工集體休假 東<br>部推類火車接駁(二) |           |
| 8      | I Law-Tong-Ciye ( romi' ad no<br>matayalay) mihefang a maemin<br>ko matayalay no lilamalay. I<br>nowali ira ko sakalecad no<br>silamalay a fase hananay.<br>勞動節台鐵員工集體休假 東<br>部推類火車接駁(三) |           |
| 9      | 期中考試週 Midterm Exam<br>考試範圍：第1 週-第8 週上課內容  |           |

|    |  |  |
|----|--|--|
| 10 | Mapakaolah ci Osay Hongay to<br>Cin-ci, minanay to sakaolah no<br>ka`mangay a minanam to no<br>tato' asan a radiw<br>Osay Hongay 簡燕春得金曲<br>籲年輕人學習、傳唱古謠 (一) |  |
| 11 | Mapakaolah ci Osay Hongay to<br>Cin-ci, minanay to sakaolah no<br>ka`mangay a minanam to no<br>tato' asan a radiw<br>Osay Hongay 簡燕春得金曲<br>籲年輕人學習、傳唱古謠 (二) |  |
| 12 | O piwacay no Ceng-ta to codad<br>no Pariwan a finacadan, pakayni<br>o fitaol no cidal sanay a kongko<br>政大發表排灣族繪本 講述太<br>陽卵神話故事(一)                         |  |
| 13 | O piwacay no Ceng-ta to codad<br>no Pariwan a finacadan, pakayni<br>o fitaol no cidal sanay a kongko<br>政大發表排灣族繪本 講述太<br>陽卵神話故事(二)                         |  |
| 14 | O piwacay no Ceng-ta to codad<br>no Pariwan a finacadan, pakayni<br>o fitaol no cidal sanay a kongko<br>政大發表排灣族繪本 講述太<br>陽卵神話故事(三)                         |  |
| 15 | Malacafay ko Ku-i-huy ato<br>Kaw-tyi Bunun "pislahi"<br>malasoni no Kaw-tyi<br>國藝會攜手高鐵 布農族<br>〈pislahi〉成高鐵鈴聲(一)  |  |
| 16 | Malacafay ko Ku-i-huy ato<br>Kaw-tyi Bunun "pislahi"<br>malasoni no Kaw-tyi<br>國藝會攜手高鐵 布農族<br>〈pislahi〉成高鐵鈴聲(二)  |  |
| 17 | Malacafay ko Ku-i-huy ato<br>Kaw-tyi Bunun "pislahi"<br>malasoni no Kaw-tyi<br>國藝會攜手高鐵 布農族<br>〈pislahi〉成高鐵鈴聲(三)  |  |
| 18 | 期末考試週 Final Exam<br>寫作：一篇80~100 詞的書寫短文   |  |

教學策略 Teaching Strategies

- 課堂講授 Lecture       分組討論 Group Discussion       參觀實習 Field Trip  
 其他 Miscellaneous:

教學創新自評 Teaching Self-Evaluation

創新教學 (Innovative Teaching)

- 問題導向學習 (PBL)       團體合作學習 (TBL)       解決導向學習 (SBL)  
 翻轉教室 Flipped Classroom       磨課師 Moocs

社會責任 (Social Responsibility)

- 在地實踐 Community Practice       產學合作 Industry-Academia Cooperation

跨域合作 (Transdisciplinary Projects)

- 跨界教學 Transdisciplinary Teaching       跨院系教學 Inter-collegiate Teaching

- 業師合授 Courses Co-taught with Industry Practitioners

其它 other:

---

學期成績計算及多元評量方式 Grading & Assessments

| 配分項目<br>Items                       | 配分比例<br>Percentage | 多元評量方式 Assessments |          |          |          |          |          |          |    |
|-------------------------------------|--------------------|--------------------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----|
|                                     |                    | 測驗<br>會考           | 實作<br>觀察 | 口頭<br>發表 | 專題<br>研究 | 創作<br>展演 | 卷宗<br>評量 | 證照<br>檢定 | 其他 |
| 平時成績 General<br>Performance         | 35%                |                    |          |          |          |          |          |          |    |
| 期中考成績 Midterm Exam                  | 25%                |                    |          |          |          |          |          |          |    |
| 期末考成績 Final Exam                    | 25%                |                    |          |          |          |          |          |          |    |
| 作業成績 Homework and/or<br>Assignments | 15%                |                    |          |          |          |          |          |          |    |
| 其他 Miscellaneous<br>(_____)         |                    |                    |          |          |          |          |          |          |    |

評量方式補充說明

Grading & Assessments Supplemental instructions

教科書與參考書目 (書名、作者、書局、代理商、說明)

Textbook & Other References (Title, Author, Publisher, Agents, Remarks, etc.)

- 1、族語E樂園秀姑巒阿美中級認證句型
- 2、族語E樂園之秀姑巒阿美中高級短文及情族語
- 3、全國語文競賽原住民族語朗讀【秀姑巒阿美語 - 國小組】(原民會語發中心編輯)

課程教材網址(含線上教學資訊, 教師個人網址請列位於本校內之網址)

Teaching Aids & Teacher's Website(Including online teaching information.  
Personal website can be listed here.)

族語(二) AJ 阿美語

課程第一、二、三週使用Google Meet 上課, 網址如下:

視訊通話連結: <https://meet.google.com/upy-yeew-fik>

第四週開始使用Microsoft Teams(第三週課程教學)。

其他補充說明 (Supplemental instructions)

1. 線上課程, 請選課學生備妥鏡頭及麥克風。
2. 三次以上缺課, 即無法取得學分。兩次遲到等同於一次缺課。
3. 課堂中禁止使用手機。